

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

See original Request for Bid
Voir l'invitation à soumissionner originale

REQUEST FOR BID AMENDMENT

MODIFICATION À L'INVITATION À SOUMISSIONNER

The Bidder offers to provide to Canada the goods, services or both listed in the bid solicitation in accordance with the conditions set out in the bid solicitation and the prices set out in the bid.

Le soumissionnaire offre de fournir au Canada les biens, services ou les deux énumérés dans la demande de soumissions aux conditions prévues dans la demande de soumissions et aux prix indiqués dans la soumission.

Solicitation No. - N° de la demande CSPS-RFB-20NG-0792/A	Amendment No. - N° de modification 001
--	--

Solicitation closes – La demande prend fin : at – à 2 :00 PM EST 14 :00 HNE on – le March 2 nd , 2021 2 mars 2021	File No. - N° de dossier 2020-0792
--	--



Date of Solicitation Amendment – Date de la modification à la demande 2021-02-12
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignement à : See original Request for Bid Voir l'invitation à soumissionner originale
Destination See original Request for Bid Voir l'invitation à soumissionner originale

Instructions:

Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified in the bid solicitation, all prices quoted must be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, must be FOB, including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount for Applicable Taxes is to be shown as a separate item.

Instructions:

Les taxes municipales ne s'appliquent pas.

Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, tous les prix indiqués doivent être des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d'accise et doivent être FAB, y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiqué(s). Le montant des taxes applicables doit apparaître séparément.

Supplier Name and Address – Nom et adresse du fournisseur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur
Name and title of person authorized to sign on behalf of supplier (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression) Signature : _____ Date : _____

Amendment 001

To all bidders,

NO consideration will be given for extras and/or changes because the Bidder was not familiar with the contents of this Amendment.

This amendment 001 is raised to :

- 1) Answer questions from bidders;
- 2) Modify Annex A – Statement of Work.

1) Questions & Answers

Question 1: The ISO Standard 20109, is in regards to Simultaneous Equipment, (not interpreters); i.e. Supplying Conference booths, headsets, sound systems, hubs, etc. for live events. Why is this ISO a mandatory requirement??

Answer 1: The requirement is not limited strictly to interpretation services, but also includes the provision of technical services related to the production and delivery of simultaneous interpretation audio signals. Bidders are therefore required to ensure technical compliance to ISO standard 20109 in their technical infrastructure

Question 2: Does this RFP requires supplying all equipment as indicated in Annex B- Basis of Payment, Table 1 - Table 1 – “Equipment Firm Hourly Rates”? None of these are used for remote simultaneous services (RSI); so why are they required?

Answer 2: The requirement is not limited strictly to interpretation services, but also includes the provision of technical services related to the production and delivery of simultaneous interpretation audio signals.

Question 3: I have gone over the mandate noted in the document and noticed that there was no mention of American Sign Language (ASL) - English, or la langue des Signes Québécoise (LSQ) – French in the translation requirements. In the COVID-era in which we now find ourselves, we have noticed a marked increase on the need for such services. Today, we are all seeing far more ASL and LSQ Interpretation taking place on TV and websites, an approach that ensures Deaf Canadians have access to the same information as everyone else, at the same time. I'll also mention, on an accessibility angle, such an approach would equally satisfy the tenets of the ACA – the Accessible Canada Act. It is on that note that I wondered – would there be any openness or interest, on this process, to entertain a bid that speaks to the added provision of ASL and LSQ Sign Language services?

Answer 3: There is no requirement for services that have not been outlined in this Request For Proposal.

2) Modify Annex A – Statement of Work

DELETE : Annex A –Statement of Work, Section 6 “Deliverables” in its entirety.

INSERT: The following Annex A –Statement of Work, Section 6 “Deliverables”.

6. DELIVERABLES

The delivery dates and specific details will be confirmed with a Task Authorisation and will be sent via email from the Project Authority/Contracting Authority as CSPA announces the delivery of an event.

CSPS will contact the Contractor to request an estimate for a specific event, detailed in an email. Some of the details found in the email will be (but not limited to) the following: date, the time, the language of delivery, the number of speakers and participants, as well as any other technical requirements for a specific event. The Contractor will then provide a quote within 48 hours.

The Contractor must have completed the agreed upon set up, and tested it 30 minutes before the start of the event.

Interpreter (s) must:

- Be fluent in both official languages;
- Have extensive experience and be Certified/Accredited - Accredited (AIIC - International Association of Conference Interpreters) or certified (by a Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council - CTTIC - provincial body);
- Be knowledgeable in a wide variety of subjects and terminology related to government priorities such as but not limited to Mental Health, Diversity and Inclusion;
- Interpret (translate) what is being said simultaneously, in 'real-time' as it is being spoken utilizing their own compliant simultaneous interpretation systems or those provided by Contractor.

Upon request, the Contractor must be able to provide a recording of the interpretations, or the rights to the recording. The CSPS Production & Webcasting team records every event for educational development purposes. Interpreters are asked to sign consent forms before re-broadcasting events.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.